

LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN PABLO APOSTOL NUU ÑAYIVI ÑUU EFESO

Sa'an kúta'u

¹ Máá-rí kúu Pablo, apóstol Jesucristo, chí súan ñi jata'an iní Dios. Te cháa-ri tutu yá'a nuu ñáyivi ndóo, ja káskíkuu va'a-i nuu Cristo Jesús, ja káxiukú-i iní ñuu Éfeso. ² Tu'un luu jín tú'un kuaká'nu ío iní máá Táa-yo Dios jín iní máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jín-ró jíná'an-ró.

Nq sikí ní teta'an-ya-yó

³ Ná nákana jaa-yó Dios, I'a kúu Táa Jító'o-yo Jesucristo. Luu ñi sá'a-ya jín-yó jín táká tiñu sá'a Espíritu. Te ichi ándívi sá'a-ya-ún jín Cristo. ⁴ Nátu'un ñi kaji Dios yóo nuu Jesús onde ná té jukuiñi-ga ñuyívi, náva'a koo ndoo-yó, te tú koo chá'an-yó núu-yá, te kundá'ú iní-ya yóo. ⁵ Te ñi teta'an-ya yóo náva'a naki'in sé'é máá-yá-yó sá'a Jesucristo, ndasa ñi jata'an ya'a iní-ya sá'a-ya, ⁶ náva'a ná nákana jaa-yó-yá jín tú'un luu tu'un va'a ío iní máá-yá. Te jín tú'un-ún ñi ki'in sé'é-yá-yó ndúu jín-yó jín Cristo, I'a kundá'ú iní-ya. ⁷ Te I'a-ún, ñi nakuaan-ya yóo jín ñiñi-yá. Te ñi chaxio-ya kuáchi-yó jín tú'un luu xaan ío iní-ya. ⁸ Te jín tú'un-ún ñi chítú ndíi añú-yo onde jín táká tú'un ndíchí, tu'un júku'un iní. ⁹ Te tiñu ja ní chaa

iní máá-yá sáá, ja kúsi iní máá-yá sá'a-ya kuní-ya, chí tu'un sa'í-ún nì stá'an-ya núu-yo. ¹⁰ Chí onde ná jínu va'a kivi te kuní Dios ja in ká'nu-na nduu ndi'i-ni iní nda'a Cristo, vasa ja ká'io iní andívi xí vasa ja ká'io iní ñuyívi. ¹¹ Te jíin Cristo nì kani'in-yo tá'u-yo. Te nì teta'an Dios yóó, nátu'un nì chaa iní máá-yá, I'a sá'a taká-ni ndasa játa'an iní máá-yá, ndasa kúsi iní máá-yá. ¹² Súan nì sá'a-ya, nává'a máá-yó, ja xná'an-ga nì kañukuu iní-yo Cristo, ná nákana jaa-yó-yá jíin tú'un luu máá-yá. ¹³ Te suni róó, nì kajini so'o-ró tú'un ndaa. Te jíin tú'un va'a-ún nì kakaku-ró. Te nuu máá Cristo nì kakandíja-ró. Te suni máá Espíritu Santo ja ní chísó tú'un-ya, nì chaa sello iní añú-ro. ¹⁴ Yúan kúu seña ja ní'in-yo tá'u-yo, onde ná tinn-yó máá. Yúan-na te nakana jaa-yó tú'un luu-ya já sikí-ún.

Tu'un nì jikan ta'u Pablo ja'a yóó

¹⁵ Te suni ruu, nì jini tu'un-ri ndasa kákandíja-ró núu máá Jító'o-yo Jesús, jíin ndasa kúndá'ú iní-ro táká ñayívi ndóo. ¹⁶ Te ja yúan tú júkuiñi-ri ja nákuatá'ú-rí ja róó jíná'an-ró, te núku'un iní-ri róó nú jikán ta'u-rí, ¹⁷ nává'a kuní-ro núu máá Dios, I'a xíin máá Jító'o-yo Jesucristo, máá Táa-yo, I'a ndíso tu'un luu, te nává'a ná kuá'a-ya modo ndíchí, te stá'an ndijin-ya tú'un nuu-ro. ¹⁸ Te stúun-ya iní añú-ro, nává'a kuní-ro ndéja kúu tu'un ñúkuu iní-ro sikí já ní kana-ya xiní-ro, te ndéja kúu ta'u lúu xaan ní'in-yá sikí ñáyívi ndóo. ¹⁹ Te kuní-ro ndasa nì'in xaan sátiñu-ya já'a róó, ñayívi kákandíja, chí fuerza téyí ndíso-ya. ²⁰ Te fuerza-ún, nì jatíñu Dios kivi ní naschakú-ya Cristo ma'ñú ndíyi, jíin

já ní súnḡoo-ya Cristo ichi ndává'a-ya ondé andíví.
 21 Te nḡ jani-ya Cristo sikḡ táká ja kátá'ú tíñu, jíín já kándiso tíñu, jíín já kátḡin so'o, jíín já kákuñá'nu, jíín sikḡ táká sí'ví já káskúnání-i, nasu níni kuaḡ yá'a, chḡ suni taká kuaḡ chaḡ. 22 Te taká-ni nḡ jañu Cristo sukun ní sá'a Dios. Te nḡ nduu Cristo xinḡ núu máá tíku'nḡ kákandíja, nḡ sá'a-ya sikḡ táká-ni. 23 Te tíku'nḡ-ún kúu nátu'un yiki kúñu Cristo, te chítú máá-i jíín máá-yá, chḡ I'a schítú níí ká'nu-ni kúu-ya.

2

Ndasa nḡ nama-ya-yó

1 Te máá-yá, nḡ naschakú-ya róó, ja á nḡ kaji'i-ro ní sá'a kuachi-ró jíín já ní kaśáña'mu-ró. 2 Chi nḡ kajika-ró jíín máá yúan sáá, nátu'un kásá'a-i inḡ ñuyívi yá'a, nátu'un kunḡ máá já tá'ú tíñu nuu tachí. Yuán kúu tachḡ já sátiñu jíín ñáyívi ní'in inḡ íó vina. 3 Te suni taká máá-yó ní kajika-yó jíín ñáyívi-ún sáá, nḡ kaśá'a-yó tíñu nḡ kakanḡ inḡ-yo, nḡ kaśkíkuu-yó tíñu nḡ kunḡ yiki kúñu-yó jíín tíñu nḡ kajani inḡ-yo, te nḡ kakuu-yó ñáyívi ní kitḡ inḡ-ya núu, nátu'un nuu sáva-ga-i. 4 Ko inḡ Dios yí'i kua'a tú'un kúndá'ú inḡ, te nḡ kundá'ú xaḡ inḡ-ya yóó. 5 Te nini nḡ kakuu-yó ndíyi nḡ sá'a kuachi-ún, te nḡ naschakú-ya yóó jíín Cristo. Te jíín tú'un luu íó inḡ-ya te nḡ kakaku-ró. 6 Te ḡn núú-ni nḡ ndukani-ya yóó jíín Cristo. Te suni súan nḡ súnḡoo-ya yóó ondé andíví jíín Cristo Jesús, 7 náva'a níí-gá kuaḡ ja cháa-ga, stá'an-ya ndasa kua'a xaḡn já lúu íó inḡ-ya jíín tú'un kúmanḡ-yá jíín-yó jíín Cristo Jesús. 8 Nḡ kákandíja-ró, te ja yúan ní kakaku-ró ní

sá'a tu'un luu ío inĭ-ya. Te nasu máá-ró ní kíñi'in, chĭ ta'u já ní ja'a Dios nuu-yo kúu. ⁹ Nasu sikí tíñu sá'a-yó ní kakaku-yó, te ja yuán tú ni ĩn-i kuu sátéyĭ-i máá-i. ¹⁰ Chĭ máá-yá nĭ sá'a yóó. Te nĭ sáva'a-ya yóó nuu Cristo Jesús, náva'a sá'a-yó táká tíñu va'a. Chĭ jíin kivi, nĭ sátu'a Dios tíñu-ún ja káka kuu-yó jíin. ¹¹ Núsáá te ná núku'un inĭ-ro já chíi ñayivi sĭn nación nĭ kakaku-ró sáá. Onde sáá, chĭ naní-de chaá nĭ kaxitĭ ndúu kuñu-de ja ní sá'a nda'a. Te chaá-ún, nĭ kaskúnání-de róó: Ñayivi tú ní kaxitĭ ndúu. ¹² Te suni ná núku'un inĭ-ro já ondé kivi sáá, tú ní ka'ĭin-ró jíin Cristo. Jíká ní ka'ĭin-ró jíin ñayivi ñúu Israel. Te jíká xáan ní ka'io-ró jíin tú'un nĭ keyu'u-yá, ni tú ní káñukuu inĭ-ro, ni Dios, tú ní jĭka-ya jíin-ró inĭ ñuyivi yá'a. ¹³ Ko vina jíin Cristo Jesús, te róó ja ní ka'ĭin jíká-ró ondé kivi sáá, chĭ a nĭ kakuyani-ró ní sá'a niñi Cristo. ¹⁴ Chĭ máá-yá kúu paz nuu-yo, te ja ndéndúú ñuu-ún nĭ nasá'a-ya ĩn-na, chi nĭ stúncháa-ya máá xé'ñú já ní sásĭn yóó nĭ kandij sava ma'ñú-yó. ¹⁵ Te xé'ñú-ún ja ní skánaá yóó kúu taká tu'un tá'ú tíñu jíin tánĭnu ndĭso máá. Te jíin yĭki kúñu-ya ní xnáa-yá taká yuán, náva'a naskétá'an-ya ndéndúú-ún núu máá-yá, te nduu ĩn-na ñayivi jáá, te ja yuán sá'a-ya paz, ¹⁶ te suni náva'a jíin máá cruz te naskétá'an-ya ndéndúú yuán jíin Dios, chĭ ĩn-na ñayivi ní nduu-ún, te jíin cruz nĭ xnáa-yá máá já ní kajito u'u tá'an. ¹⁷ Te nĭ kii-ya, te nĭ jani-ya tú'un paz nuu-ro, já ní ka'ĭin jíká-ró núu-yá, jíin núu ñayivi já ní ka'ĭin yani. ¹⁸ Chi ja máá-yá kúu ja núña ichi kivi koyo

ndendúú-yo núu máá Táa-yo, sá'a suni ñn-ni máá Espíritu. ¹⁹ Núsáá te tuká kákuu-ró ñáyivi jíká, ni ñáyivi tatú, chi ñn-na ni kanduu-ró jín ñáyivi ndóo, te suni tá'an se'e Dios kákuu-ró. ²⁰ Te ni kaja'nu máá-ró síkí cimientu ja kákuu apóstol jín cháa ni kájani tu'un. Te máá Jesucristo kúu yuu ndíso jikí. ²¹ Te ní vé'e jákutá'an jín máá-yá, te já'nu kua'an náva'a nduu ñn ve'e ii sá'a máá Jító'o-yo. ²² Te suni ni kanduu-ró ñn ve'e ni sá'a-ya, náva'a kunchaa Dios ini jín máá Espíritu.

3

Tu'un yí tu'un sa'í ndíso Pablo

¹ Te ruu Pablo, ja yúan kándeeri vekaa ja síkí Cristo Jesús ja'a róó, ñáyivi sñn nación jíná'an-ró. ² Te ni kajini tu'un-ró ndasa ni ja'a Dios tu'un luu ío ini-ya núu-rí ja'a róó, jáni ini-ri. ³ Chi ni stá'an ndijin-ya tú'un sa'í-ún nuu-rí, nátu'un ni chaa-ri yakú tu'un nuu-ro ká'an ichi yatá. ⁴ Te nú ka'u-ró, te a kuu juku'un ini-ro ndéja kúu tu'un sa'í Cristo ja jini-ri. ⁵ Te tu'un-ún tú ní stá'an-ya núu ní ñn se'e chaa ní kuiá ni kii ichi yatá. Ko vina ni stá'an ndijin Espíritu-ya núu táká apóstol ndoo-ya, jín núu cháa kájani tu'un-ya. ⁶ Te tu'un-ún ká'an ja ñáyivi sñn nación, suni ná ní'in tá'an-i ta'u-í, te ñn-na ñáyivi ná ndúu-i jín-yó, te ja ní keyu'u-yá ná ní'in tá'an-i sá'a Cristo jín máá tú'un va'a. ⁷ Te síkí tú'un-ún játiñu máá-rí. Te ta'u-ún ni ja'a tu'un luu ío ini Dios nuu-rí, te jín fuerza-ya ní sá'a-ya-ún. ⁸ Ruu kúu chaa súchí-ga vásá ñáyivi ndóo súchí xáan, te nuu máá-rí ni ja'a-ya tá'u lúu yá'a ja

jáni-ri tu'un va'a nuu ñáyivi sín naci^on, ndasa va'a
 xaⁿ káa tu'un Cristo, ⁹ jíin já st'áan ndijin-ri nuu
 taká-i ndasa koo máá tú'un sa'í ja ní yisa'í onde
 sáá iní máá Dios, I'a ni sá'a taká-ni. ¹⁰ Náva'a
 taká ja kátá'ú tínu jíin já kakuñá'nu ichi ándiví, ná
 kuní jíná'an ndasa kua'a xaⁿ tú'un ndichí Dios
 ío, sá'a tiku'ni. ¹¹ Nátu'un ni chaa iní-ya ní káni,
 te ni skíkuu-ya ní sá'a-ya-un jíin Jíto'o-yo Cristo
 Jesús. ¹² Te kákandíja-yó-yá. Te ja yúan máá-yá
 sá'a ja káchundéé iní-yo, tú yú'ú-yo, kivi koyo-yó
 núu Dios. ¹³ Ja yúan ká'an nda'ú-ri jíin-ró, ja má
 kúkuí'a iní-ro sá'a tundó'o jíto-ri ja sikí róo, chi sua
 ndeá-ga tu'un luu iní máá-ró sá'a. ¹⁴ Ja yúan kúu
 ja júkuiñi jítí-rí núu máá I'a kúu Táa Jíto'o-yo Jesu-
 cristo. ¹⁵ Te nuu máá-yá kenda sí'ví taká tata ká'io
 andiví jíin já ká'io iní ñuyívi, ¹⁶ chi tu'un luu xaⁿ
 ío iní-ya, te jikán ta'u-rí nuu-yá ja súan ná yija va'a
 iní añú-ro sá'a-ya jíin fuerza ndíso máá Espíritu.
¹⁷ Te suni jikán-ri ja ná kúnchaa Cristo iní añú-ro
 jíná'an-ró sá'a ja kákandíja-ró, náva'a ná kuikín va'a
 tu'un kúndá'ú iní tá'an iní-ro, ¹⁸ te suni náva'a kuu
 juku'un va'a iní-ro, jíin taká ñáyivi ndóo, ndasa káa
 tu'un jichá, tu'un káni, tu'un kúnú, tu'un súkún,
 cuenta máá-yá, ¹⁹ te suni náva'a ná kuní-ro ndasa
 kúndá'ú iní Cristo yóo, vasa tú kúu juku'un iní-yo
 tú'un-ún, te náva'a ku'un chítú ndí-ro jíin kú'a
 ñú'un chítú Dios. Achí-ri. ²⁰ Máá-yá, kúu I'a sá'a
 va'a xaⁿ-gá vásá já kájani iní-yo xí já kájikan-yo,
 chi jíku fuerza-ya iní-yo. ²¹ Te nuu máá-yá, ná
 nákana jaa tiku'ni kákandíja sá'a Cristo Jesús. Te
 súan ná kóo ní káni ní kuiá, onde taká kuiá chaa.

Súan ná kóo. Amén.

4

Īn-ni kákuu-yó sá'a Espíritu

¹ Ruu, chí kándeeri vekaa sikí máá Jító'o-yo. Te ká'añ nda'ú-ri jín-ró ja ná káka kuu-ró nátu'un ío jínú'un sikí ja ní kana-ya xiní-ro. ² Te ná kóo súchí vá'a iní-ro. Te ná kóo vitá iní-ro. Te jín tú'un kúnda'ú iní, te jín paciencia, ná kuándéé iní-ro jín tá'an-ró. ³ Ná kuítú iní-ro ja ĩn-na naketa'an-ró jíná'an-ró iní máá Espíritu sá'a tu'un kuaká'nu iní. ⁴ Chí ĩn-na ñayivi ío, te suni ĩn-ni Espíritu, suni nátu'un nĭ kana-ya xiní-ro ja ĩn-ni tu'un kuñukuu iní-ro, chí yuán kúu ja ní kana-ya xiní-ro, ⁵ te suni ĩn-ni máá Jító'o-yo ío, jín ĩn-ni tu'un kándíja, jín ĩn-ni tu'un jánducha, ⁶ jín ĩn-ni máá Dios Táa xini táká-yo, chí máá-yá ndíto taká-ni, te máá-yá nĭ sá'a taká-ni, te jín ndí-i-ni ncháa-ya. ⁷ Ko ná ĩn ná ĩn-yó, kúta'u-yo tú'un luu ío iní máá-yá ndasa ku'a ja'a máá Cristo nuu-yo. ⁸ Ja yuán ká'an tutu: Nuú ní ndaa-ya kuá'an-ya ándíví, nĭ stútú-yá kua'a ja ní yindasu te kua'an-ya jín. Te nĭ jacha nuu-ya tá'u núu táká ñayivi, áchí. ⁹ Te ja súan ká'an: Nĭ ndaa-ya kuá'an-ya, suni kuní ka'an ja ní kuun-ya ní ja'an-ya ondé nuu kúnú-ga chíi ñu'un. ¹⁰ I'a nĭ kuun, suni máá-yá kúu I'a nĭ ndaa kua'an onde nuu súkún-ga ándíví, náva'a skíkuu-ya jín táká tiñu. ¹¹ Te suni máá-yá, nĭ teta'an-ya sáva ñayivi kí'in apóstol, te sava-ga kani tu'un-ya, te sava-ga skuikín tu'un va'a, te sava-ga kundito tiku'nĭ, te sava-ga stá'an. ¹² Súan nĭ teta'an-ya, náva'a ná yíja va'a

ñayivi ndóo, jíin já kuátíñu nuu-í, náva'a ná kuá'nu tíku'ní Cristo sá'a. ¹³ Súan te ná náketá'an ñn núú-yó jíin tú'un kándíja, jíin tú'un kuni-yo núu Sé'e Dios. Te suni ná yíja va'a-yó nátu'un ñn-na-yo, onde chítú kú'a Cristo iní-yo. ¹⁴ Yuán-na te ma nátu'u iní-yo cuenta suchí lúlí, ni ma kivi nduu-yo yá'a yúan jíin sñn sñn sa'an, ndasa kuní cha xndá'ú ja kándúkú-de tñn yátá-de yóo, sana iní-yo sá'a-de. ¹⁵ Chí sua ná kútñn-ró tú'un ndaa jíin tú'un kúndá'ú iní, te ná kuá'nu-ró jíin taká tiñu kuní máa I'a kúu xiní, te I'a-ún kúu Cristo. ¹⁶ Te iní máa-yá, ñn-na káñutá'an nñí tíku'ní, te ndítñn tá'an taká nátu'un taká vaú, te ná ñn ná ñn játiñu ndasa xín tiñu. Te xndeá tá'an te skuá'nu tá'an jíin tú'un kúndá'ú iní.

Ñayivi ñúndijin

¹⁷ Tu'un yá'a ká'an-ri, chí ká'an ñi'in-ri jíin-ró cuenta máa Jító'o-yo, ja má kaka-ga-ro nátu'un kájika sava-ga ñayivi sñn nación, chí kájika kuu-i jíin tú'un kájani sáni iní máa-i. ¹⁸ Ní kakuñaa nú jiní tuní-i. Te tú ñú'un kuti vida Dios iní-i, chí tú kájini-i nuu máa-yá, chí ñi'in iní añú-i. ¹⁹ Te ñayivi-ún, ñi kayija-i jíin máa tú'un ñi'in iní. Te ñi kivi koyo-i jíin tú'un kuáxán ja ná kuítú iní-i sá'a-i taká tiñu chá'an. ²⁰ Ko róo jíná'an-ró, nasu súan ní kaskuá'a-ró íchi Cristo. ²¹ Te súan ñi kajini so'o-ró tú'un-ya, te ñi kakutu'a-ró ní sá'a-ya, nátu'un ío ndaa tu'un jíin Jesús. ²² Ná cháxio-ró máa cháa tú'ú kí'in-de jíin taká tiñu ñi jika-ró jíin-de ichi yatá, chí máni kuchá'an-de jíin taká tiñu ñáá sá'a-de kuní-de. ²³ Te ná ndújáá modo kájani iní-ro. ²⁴ Te ná núku'un-ró cháa jáá, ja ní kuva'a-de nátu'un káa máa Dios jíin

tú'un ndaa, jín tú'un ndoo ndija. ²⁵ Núsáá te ná síá-ro tú'un xndá'ú, te ná ká'an ndaa-ro jín táká tá'an-ró, chī pedazo-yo kánakunī tá'an-yó. ²⁶ Nú kitī inī-ro te mā sá'a-ró kuáchi. Ni mā kuá'a-ró tú'un ja kitī inī-ro ondé kee ndikandii. ²⁷ Mā kuá'a-ró tú'un kukuu ja'ú jín-ró. ²⁸ Ñayivi ní sákuí'ná, mā sákuí'ná-ga-i, chī sua ná sátiñu-i. Ná tñn-i taká tiñu va'a jín ndá'a-i, nává'a ná ní'in-í najjín kuá'a-i nuu ñayivi kánandi'i. ²⁹ Ni in tu'un chá'an mā kenda yu'u-ro, chī sua ná ká'an-ro tú'un va'a ja skuá'nu tá'an, nává'a ñayivi jini so'o-ún ná kendo luu inī-i sá'a. ³⁰ Nde'é-ró nává'a mā kúkuí'a inī Espíritu Santo Dios sá'a-ró, chī jín Espíritu ni jaxin-ya sello róó, onde jinu kivi nákuuan-ya yóó. ³¹ Taká tu'un ua, jín tú'un xaan iní, jín tú'un kitī inī, jín tú'un kákanaá, jín tú'un ká'an ndiva'a, ná chaxio-ró jín táká tiñu jito u'u tá'an. ³² Chī sua ná kuman-ro jín tá'an-ró. Ná kundá'ú inī-ro tá'an-ró. Ná sá'a-ró tüká'nu inī-ro núu tá'an-ró, natu'un ni sá'a Dios tüká'nu inī-ya núu-ro sikí Cristo.

5

¹ Te róó, ná ndáku-ró Dios natu'un se'e máa-yá ja maní jín-yá. ² Te kaka kuu-ró jín tú'un kundá'ú inī, natu'un ni kundá'ú inī Cristo róó, te ni soko-yá máa-yá ja sikí róó, te ni ja'an asun-yá ni soko-yá máa-yá ja ní ja'a-ya máa-yá nuu Dios. ³ Ko tu'un téné, jín táká tu'un chá'an, xí tú'un tóó iní, ni mā ndatu'ún-ró súan jíná'an-ró, chī tú súan kás'a ñayivi ndóo. ⁴ Ni mā kóo tu'un chá'an, ni tu'un ñáá, ni tu'un ndiyi, chī túu sá'a luu. Chī sua ná nákuatá'ú-ró. ⁵ Chī a kájin-ro já ío ndaa tu'un yá'a,

ja ní ñn ñayivi kájika téné, xí já kás'a chá'an, xí já
 too iní (chí ñn-ni kúu-ún jín já kájatíñu nuu ndosó),
 tú nani'in tá'u kúti-í ndivi-i iní ñuu nuu tá'ú Cristo
 tíñu jín Dios. ⁶ Koto-ró, ma xnda'ú ni ñn-i róó jín
 tú'un sáni, chi ja sikí taká tu'un yá'a te cháa tu'un
 kití iní Dios sikí taká-i ja tú káandatu-i. ⁷ Ma kivi
 nduu-ro jín-i núsáá. ⁸ Chí kivi sáá, ni kaichaku-ro
 sikí ñuñáa, ko vina, a kaichaku-ro sikí ñúndijin nuu
 máá Jító'o-yo. Ná káka kuu-ró nátu'un kájika kuu
 ñayivi ñúndijin núsáá. ⁹ Chí tíñu sá'a Espiritu kúu
 taká ja vá'a, taká ja ío ndaa, taká ja ío ndija. ¹⁰ Ná
 ndúkú víi-ro taká ja kúsi iní máá Jító'o-yo sá'a-ró.
¹¹ Te ma kivi nduu-ro jín tíñu ñuñáa ja tú ní'in tíñu,
 chí sua ná kána jín-ró núu. ¹² Chí kúka nuu-yo
 ká'an-yo tíñu kás'a sa'í-i. ¹³ Ko taká tu'un ja á ni
 tuun nuu, jini ndijin-yo núu sá'a luz, chí luz kúu
 ja kíni'in ndijin taká-ni. ¹⁴ Ja yúan ká'an: Róó ja
 kákixi, natá'ú núu-ro, ná ndúkoo-ró má'ñú ndíyi,
 te Cristo ná stúun-ya núu-ro, áchí. ¹⁵ Núsáá te
 nde'é vá'a-ró ndasa kájika ñúkúún-ró, nasu nátu'un
 chaá káñáá, chí nátu'un chaá ndíchí. ¹⁶ Ma stívi-ró
 tiempo, chí kándañáá kivi yá'a. ¹⁷ Núsáá te ma
 ndúñáá xini-ro, chí sua ná júku'un va'a ini-ro ñaún
 tíñu játa'an iní máá Jító'o-yo. ¹⁸ Ma kóo ká'vá-ró
 sikí vino, chí jín yúan te jita sáni-ró. Chí sua ná
 kútú Espiritu ini-ro. ¹⁹ Te ka'an jín tá'an-ró jín
 salmo, jín yáa máa-yá, jín yáa Espiritu. Te ichi iní
 añú-ro ná káta-ró te ná chíñú'ún-ró máá Jító'o-yo.
²⁰ Te nene nakuatá'ú-ró núu máá Táa-yo Dios sikí
 taká-ni, jín sí'vi máá Jító'o-yo Jesucristo.

Tu'un kuandatu-yo núu tá'an-yo

21 Te kuandatu-ro núu tá'an-ró, chí káchiñú'ún-ró Dios. 22 Te ñasí'í, ná kuándatu-ña núu yíi máá-ña, nátu'un nuu máá Jító'o-yo. 23 Chí yíi kúu xiní ñásí'í, nátu'un Cristo kúu-ya xiní tíku'ní. Te máá-yá kúu I'a náma-ún. 24 Chí nátu'un tíku'ní kájandatu-i nuu Cristo, suni súan ñásí'í ná kuándatu ndí'i-ña núu yíi máá-ña. 25 Te róó yíi jíná'an-ró, ná kúndá'ú iní-ro ñásí'í-ro, nátu'un ní kundá'ú iní Cristo tíku'ní-ya. Te ní ja'a-ya máá-yá ja tíku'ní-ún, 26 náva'a nasándoo-ya, te nakacha-ya-ún jíin máá tú'un, nátu'un iní nuu ndúndoo jíin ndúcha, 27 náva'a koo ñn tíku'ní luu kundíj nuu máá-yá, ja tú kundiso cha'an, ni tú tí'yí, ni ñn ja súan, chí sua ná kóo ndoo, ma kúnchaa cha'an. 28 Suni súan taká yíi, níni ná kúndá'ú iní-de ñásí'í máá-de, nátu'un jíin máá-de. Chí chaa kúndá'ú iní-de ñásí'í-de, máá-de kúndá'ú iní-de. 29 Chí tú ní ñn chaa jító u'u-de máá-de, chí sua skée-dé te jító ñúkúun-de máá-de. Suni súan sá'a Cristo jíin tíku'ní-ya. 30 Chí nátu'un pedazo máá-yá kákuu-yó, yiki-yá, kuñu-ya. 31 Ja yuán skéndoó chaa táa-de náa-de, te kété'an-de jíin ñásí'í-de, te ñn-na kákuu ndendúú-de. 32 Yíi xaan kaa tu'un sa'í yá'a. Ko ruu, chí cuenta siki Cristo jíin siki tíku'ní ká'an-ri. 33 Ko ná ñn ná ñn róó, ná kúndá'ú iní-ro ñásí'í máá-ró, nátu'un kúndá'ú iní-ro máá-ró. Te suni ñásí'í, ná kóo ja jíñú'ún-ña núu yíi-ñá.

6

1 Hijo, kuandatu-ro núu táa-ro, nuu náa-ro siki máá Jító'o-yo, chí yuán kúu ja vá'a sá'a-ró. 2 Chí ya'á

kúu xna'an-ga tu'un ja ndíso ta'u, ni tá'ú-yá tiñu: Koo ja jínú'ún-ró núu táa-ro núu náa-ro, ³ náva'a ná kéndoo va'a-ró, te ná'an kúchaku-ro iní ñuyívi yá'a. Achí. ⁴ Te róó, táa jíná'an-ró, ma skití-ro iní se'e-ró jíná'an-i, chí sua ka'nu-ro-í, te stá'an-ro núu-í siki máa Jító'o-yo. ⁵ Róó mozo jíná'an-ró, kuandatu-ro núu patrón-ro ñuyívi yá'a, jín tú'un jínú'ún, jín tú'un yú'ú, jín tú'un koo kájí iní añú-ro, natu'un nuu Cristo. ⁶ Ma sá'a-ró tiñu ja kúsi iní ñayívi ndé'é-i nuu, chí sua sá'a-ró natu'un mozo Cristo. Te kuu iní-ro sá'a-ró já játa'an iní Dios. ⁷ Te jín iní jín añú-ro kuatíñu-ró. Te kani iní-ro já núu máa Jító'o-yo játiñu-ró, nasu núu ñayívi. ⁸ Chí a kájini-ro já nú tiñu va'a sá'a ñn ñn-ró, jín yá'a te nani'in-ro yá'u-ró núu máa Jító'o-yo, va'a mozo xí cháa jáka kuu ndicha-na. ⁹ Te róó patrón jíná'an-ró, suni súan sá'a-ró jín-i, te ma síyú'ú-ro-í, chí a kájini-ro já ío Jító'o máa-i jín máa-ró ondé andívi, te ñn núu-ni ndíto-ya táka ñayívi.

Ná kúkútu-yo jín táka tu'un Dios

¹⁰ Te ñn-na tu'un ío, ñáni máni: Ná kuiñi ni'in-ró jíná'an-ró sá'a máa Jító'o-yo jín fuerza sátiñu máa-yá. ¹¹ Ná kúkútu-ro jín táka tu'un Dios náva'a ma káka yátá-ró sá'a ja'ú ja ndúkú tñn yátá róó. ¹² Chí nasu kájatá'an-yó jín cháa yí'i niñi jín kúñu, chí sua jín já kakuñá'nu, jín já kátñn so'o, jín táka jító'o ñuyívi yá'a, ja kátá'ú tiñu ñuñáa yá'a, jín táka tachí ñáa kájika nuu tachí. ¹³ Núsáa te ná kúkútu ndí'i-ró jín táka tu'un Dios, náva'a ma káka yátá-ró kivi ío tundó'o. Te kundij ni'in-ró ondé nú ni ndí'i ni jinu ni sá'a-ró. ¹⁴ Núsáa te kuiñi ni'in-ró

jíná'an-ró. Te chiva'a-ró tú'un ndaa, nátu'un ná kúnu'ni sánchii-ró. Te ná kú'un-ró tú'un skéndo ndaa-ya róó, nátu'un ñn su'nu káa. ¹⁵ Te ná kí'vi-ró tú'un va'a tu'un vindáa vinené, nátu'un ndijan iní ja'a-ro. ¹⁶ Te íó ñn-na tu'un kánúú: Jín tú'un kándija te kasu-ro máa-ró, nátu'un ñn nuu tú'ma-ró, chí jín yúan te kuu nda'va ndi'i-ró yáá ñú'un ja skée ja'ú nátu'un ndua. ¹⁷ Te ná kú'un-ró tú'un nama róó, nátu'un kachíní káa. Te nátu'un machete, kuatíñu-ró tú'un Espíritu, chí yúan kúu tu'un Dios. ¹⁸ Te nene kakan ta'u-ro te ka'an nda'ú-ro jín-yá, te ná kakán ta'u-ro sá'a máa Espíritu. Te ja yúan ná kóo ndito iní-ro, te ja'a táká ñayivi ndóo ná kakán ta'u-ro, te ná ká'an nda'ú-ro. ¹⁹ Te suni ka'an-ro já'a-rí, náva'a ná chúndéé iní-ri ndika-ri yu'u-rí kani-ri tu'un va'a tu'un sa'í-ya, ²⁰ te ka'an vatu máa-rí ndasa kánúú ká'an-ri, chí ja síkí tú'un-ún jíka kuu-ri, te nú'ni-ri. ²¹ Tíquico kúu chaá játíñu te skíkuu va'a-de tiñu máa Jító'o-yo, te maní-yo jín-de. Te suni kastu'ún-de nuu-ro ndasa kua'an tiñu jíku-ri jín, náva'a kuní ndi'i-ni-ró. ²² Máa já yúan-ni tájí-rí-de kujaa-de nuu-ro, náva'a kuní-ro ndasa kákuu-ri, te ndundéé iní añú-ro sá'a-de. ²³ Tu'un kuaká'nu iní, jín tú'un kúndá'ú iní, jín tú'un kándija, ja kí nuu máa Táa-yo Dios jín núu máa Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jín táká ñani-yo. ²⁴ Tu'un luu ío iní-ya ná kóo jín táká ñayivi maní ndija-i jín Jító'o-yo Jesucristo. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9